

Sustancias que podrían estar en el agua

La fuente del agua potable (de la llave y agua embotellada) incluye ríos, lagos, estanques, embalses, manantiales, y pozos artesanos. Cuando el agua pasa sobre la superficie de la tierra o por la tierra disuelve minerales naturales, en algunos casos, material o sustancias radiactivos pueden ser recogidos que son resultantes de la presencia de animales o actividades de humanos.

Para asegurar que el agua potable sea segura para beber, la agencia de Protección de E.E.U.U. (U.S. EPA) y el departamento estatal de salud pública (California State Department of Public Health) pone reglamentos que limitan el nivel de ciertos contaminantes en el agua potable. Las normas también limitan el nivel al agua embotellada y tienen que proveer la misma protección para la salud pública. El agua potable, incluyendo agua embotellada contiene un nivel pequeño de contaminantes. La presencia de estos contaminantes no necesariamente indica que el agua no sea saludable para beber. Los siguientes son contaminantes que puedan estar en la fuente del agua potable:

Organismos microscópicos, tal como virus y bacteria, proveniente de las plantas de tratamiento, sistemas sépticos, operaciones de agricultura, flora y fauna;

Contaminantes inorgánicos, tal como sal y metales, muchos de los cuales están en el ambiente de modo natural o resultan de desagües de agua, producciones de petróleo y gas, minería, o agricultura;

Pesticidas y Herbicidas, estos pueden venir de fuentes como la agricultura, desagües de zonas urbanas, y usos domésticos;

Contaminantes químicos orgánicos, incluye químicos sintéticos y químicos orgánicos inestables, que son subproductos de procesos industriales y producciones de petróleo. También provienen de gasolineras, desagües de zonas urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos;

Contaminantes Radioactivos, que pueden ocurrir naturalmente o pueden ser un resultado de las actividades mineras o producciones de petróleo y gas.

Para más información acerca de los contaminantes y efectos potenciales de la salud llame a la línea de información sobre la seguridad del agua potable del U.S. EPA (Safe Drinking Water Hotline) al (800) 426-4791.

Para Nuestros Consumidores:

La Ciudad de Woodland tiene el placer de proveerle el informe anual sobre la calidad del agua potable del 2013. Este informe es requerido por la ley estatal y diseñado para informarle acerca de la calidad de la agua que se suministra a usted. El lenguaje en ciertas partes de este informe también es obligatoria del estado.

La Ciudad de Woodland esta dedicada en proveer a los consumidores con la mejor calidad de agua potable disponible. Estamos orgullosos de anunciar que el agua de la Ciudad de Woodland sostiene o excede los estándares federales y estatales. Nuestra meta es de continuar a proveer agua potable que es sana y segura.

Bajo las indicaciones proveídas de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (U.S. Environmental Protection Agency, EPA) y el Departamento de Salud Pública de California (California Department of Public Health, CDPH), la Ciudad de Woodland monitorea y prueba toda el agua potable desde su origen. Antes de que el agua alcance su llave, cientos de estas pruebas han sido llevado a cabo para detectar mas de 80 diferentes tipos de contaminantes y asegurar que el agua este en acuerdo con todos los reglamentos, requerimientos y estándares de salud.

Además de esas sustancias, probamos otras 100 sustancias y no hubo detección de las sustancias. Esperamos que este informe le provee respuestas a cualquier pregunta sobre el agua potable de la ciudad.

¿Que tan dura es el Agua Potable?

Una concentración de 17.1 partes por millón (ppm) de agua dura es equivalente a un grano por galón. El agua de Woodland puede llegar a una concentración hasta 410 ppm de alto, que es equivalente a 24.0 granos por galón. La dureza del agua no afecta la salud de las personas. Solamente deja depósitos minerales y puede impactar la duración de la plomería y los calentadores de agua. **(Vea la mesa incluida.)**

Involúcrese

La ciudad periódicamente conduce juntas publicas y talleres con información sobre el agua. Los concejales también reciben comentarios durante sus juntas regulares, se toman a cabo cada primer y tercer Martes de cada mes. Para mas información por favor llamar a la secretaria de la ciudad al telefono (530) 661-5800 o visite la pagina <http://www.cityofwoodland.org/gov/cityhall/council/default.asp>

Conservación del Agua

El Valle Central está pasando por uno de los años más secos en la historia de nuestra región. Con el aumento de demanda en los suministros de agua subterránea de la ciudad, es más importante que nunca tratar de conservar el agua para asegurar que la Ciudad pueda satisfacer las necesidades de agua de los clientes. Hasta el 70 por ciento del uso del agua en el Valle de Sacramento es para jardinería. Como se acerca el verano, por favor revise su sistema de riego. Asegúrese que no haya fugas, y considere la instalación de un controlador de riego basado en el clima. También considere reemplazar su césped con plantas que requieren poca agua. Para obtener más información sobre la conservación de agua en la casa y la jardinería o para solicitar un kit inteligente de agua y aparatos de conservación del agua, vaya a www.cityofwoodland.org/waterconservation.

Evaluación de la Fuentes de Agua

El Departamento de Salud Pública de California (California Department of Public Health, CDPH) requiere a los proveedores de agua que conduzcan una evaluación de las fuentes de agua (Source of Water Assessment, SWA) para ayudar a proteger la calidad del agua que será subministrada en el futuro. El SWA define de donde viene el sistema de agua potable, el tipo de actividades que puedan contaminar la calidad de la fuente de el agua, y evalúa la vulnerabilidad que tiene esas amenazas al agua. La evaluación del agua de la Ciudad de Woodland fue completada en Diciembre del 2002. La evaluación indico que el agua subterránea es más vulnerable a actividades de tiempos históricos y del día presente, incluyendo actividades agrícolas, uso de sistemas sépticos, gasolineras, tintorerías, y contaminación de estas fuentes de actividades. Una copia de la evaluación está disponible visitando al sitio de Internet <http://swap.ice.ucdavis.edu/TSinfor/TSources.asp?mySystem=5710006>

Plomo en Plomería de la Casa

El plomo puede causar problemas serios a la salud de mujeres embarazadas y a niños pequeños. El plomo viene principalmente de las tuberías de las casas. Nosotros tenemos la responsabilidad de proveer agua de alta calidad pero no podemos controlar el tipo de material que se usan en sus tuberías. Cuando el agua esta estancada por varias horas, puede usted reducir la cantidad de plomo en el agua solo con tirarla de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o para cocinar. Si usted tiene una preocupación sobre la cantidad de plomo en su agua, puede hacer una prueba de su agua. Para mas información sobre el plomo por favor visite la pagina del departamento del agua Safe Drinking Water al www.epa.gov/safewater/lead.

Proyecto de Agua Superficial mejorará la calidad del agua

Mejorar la calidad del agua comienza con una mejor fuente de agua. Aunque nuestro suministro de agua subterránea cumple con todas las normativas actuales de agua potable y es segura para usar y beber, la agua que sale de nuestros hogares no se considera segura para volver al medio ambiente. Nuestras aguas residuales contienen altos niveles de selenio y sales, entre otras cosas. Las regulaciones estatales y federales de calidad del agua y aguas residuales están cada vez más estrictas. La Ciudad no será capaz de cumplir con las futuras regulaciones que solo utilizan agua subterránea. El estado también está preparando un nuevo límite máximo de contaminante (MCL) para el cromo hexavalente en el año 2014. Actualmente el cromo hexavalente no es regulado, pero hay un MCL de 50 ppb por cromo total, que incluye el cromo hexavalente. El proyecto de MCL es de 10 ppb y el promedio de todos los pozos de la ciudad es de 19 ppb. Por estas razones, la ciudad está moviendo hacia adelante con un proyecto de abastecimiento de agua de la superficie regional para sustituir en gran medida los suministros de agua subterránea. Como suministro de agua potable principal de la ciudad, el proyecto entregará agua tratada de alta calidad, desde el río Sacramento a partir del año 2016. La agua será más suave y más fácil en los aparatos que usan agua. Además este proyecto llegara a satisfacer las regulaciones estatales y federales de agua de calidad y aguas residuales.

La Agencia de limpieza del agua Woodland-Davis (WDCWA) – una autoridad de poderes mancomunados de las ciudades de Woodland y Davis - se formó en 2009 para financiar, construir y operar un proyecto de abastecimiento de agua de la superficie regional. El proyecto incluye:

- 1) Estructura de toma de agua en el río Sacramento
- 2) Las tuberías desde la estructura de toma de agua hacia la planta de tratamiento de agua
- 3) Centro regional de tratamiento de agua
- 4) Tuberías de la planta de tratamiento de agua hacia Woodland y Davis
- 5) Otras reparaciones y actualizaciones de los sistemas existentes de agua de las ciudades

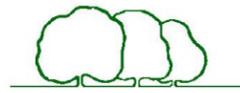
La construcción comenzará en Abril de 2014 y continuará hasta el año 2016. Las instalaciones deberán estar en pleno funcionamiento en el año 2016. WDCWA está agresivamente buscando fondos estatales y federales para reducir al mínimo la necesidad de aumentos a las tarifas para apoyar el proyecto. Para obtener más información, visite www.wdcwa.com, o llame al (530) 757-5673.

Informe Anual Sobre la Calidad del Agua Potable

Reporte Anual de 2013



Presentado por:



La Ciudad de Woodland

PWS ID#: 5710006

Proteja su suministro de agua – evite contaminación causada por escorrentía

A diferencia de los flujos de drenaje sanitario, la agua de tormentas y otra escorrentía urbana no es tratada antes de entrar a las vías fluviales locales. Escorrentía contaminada puede afectar a las fuentes de agua potable. Como resultado, esto puede afectar a la salud humana y aumentar los costos de agua potable. Por favor, ayude a proteger el suministro de agua. Mantenga los productos químicos, jabones, y fluidos de automóviles fuera de las cañetas y los desagües pluviales. Minimice el uso de fertilizantes y pesticidas que pueden accidentalmente contaminar arroyos o filtrarse en los suministros de agua subterránea.

Información Importante de la Salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a contaminantes en el agua potable que la población en general. Esto puede ser el resultado de un sistema inmunológico debido a tratamiento de quimioterapia, un trasplante de órgano, al VIH/SIDA o a otros desórdenes serios. Personas como ancianos y bebés particularmente también pueden correr el riesgo de infección. Estas personas deberán obtener información adicional acerca del agua potable, por medio de sus proveedores de servicios médicos. El U.S. EPA/CDC (Centro de Control y Prevención de Enfermedades en Estados Unidos), publica indicaciones apropiadas para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos. Esta información esta disponible llamando a la línea directa de la línea de información sobre la seguridad del agua potable (Safe Drinking Water Hotline) de la EPA, por el número 1-(800) 426-4791 o visitando su sitio de Internet <http://water.epa.gov/drink/hotline>.

Contáctenos

Para más información sobre el reporte, o si tiene alguna pregunta sobre el agua potable, por favor llame al Departamento de Obras Públicas de la ciudad de Woodland al (530) 661-5962 o envíe un correo electrónico a pub-works@cityofwoodland.org. **Dueños de propiedades, por favor comparta esta información con sus inquilinos!**

¿De dónde Viene el Agua Potable?

El agua de la Ciudad viene de 19 pozos de agua profundos localizados por toda la ciudad y distribuida por un sistema de pipas. Agua del subsuelo viene de la lluvia que se filtra por la tierra hasta que alcanza una capa impermeable. El agua de Woodland no es tratada en una planta de tratamiento pero si es filtrada naturalmente con la arena y grava por la que pasa. Esta es una práctica estándar en el sistema de pozos profundos. El único tratamiento que el agua recibe es la adición de cloro (hipoclorito de sodio) en los pozos para desinfectar. La dosis de 0.3-0.5 partes por millón es típico del sistema de agua por todo el país. Deberá tomar precaución al usar agua clorinada para propósitos médicos como el uso de maquinas de diálisis y también cuando usamos agua para peceras.

Por razones de calidad del agua, la ciudad esta planeando recibir agua durante el invierno y el verano de el rio de Sacramento aproximadamente en el año 2016.

¿Qué contiene nuestra agua?

Antes de entregar el agua a sus hogares, tomamos muchas medidas para garantizar su seguridad. Durante el último año hemos tomado cientos de muestras de agua a fin de determinar la presencia de cualquier inorgánicos, biológicos, radiactivos, orgánicos volátiles, compuestos orgánicos o sintéticos. Las muestras fueron a cabo en respuesta a sus preocupaciones y son recogidas por medio de las fuentes de agua, el sistema de distribución de clientes y los hogares. La tabla de abajo muestra solamente esos contaminantes que fueron detectados en el agua. Aunque todas las sustancias enumeradas aquí están bajo el máximo de contaminante Nivel (MCL), creemos que es importante que usted sepa exactamente lo que fue detectado y la cantidad de la sustancia estaba presente en el agua.

Hemos realizado pruebas adicionales en nuestra agua potable, como parte de la tercera etapa del programa EPA sin regulación para monitorear contaminantes regulatorios (UCMR3). El programa UCMR3 proporciona datos sobre la presencia de contaminantes sospechosos que pueden estar en el agua potable, esto además de beneficiar el medio ambiente y la salud pública, ayuda al EPA determinar si tiene que introducir nuevas normas de regulación para mejorar la calidad del agua potable. Cualquier detección de UCMR3 se muestran en las tablas de datos en este informe. Póngase en contacto con nosotros para más información sobre este programa.

El estado nos obliga a vigilar de ciertas sustancias menos de una vez por año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian con frecuencia. En estos casos, los más recientes datos de las muestras se incluyen, junto con el año en que se haya tomado la muestra.

Sustancias Primarias Regularizadas							
Sustancia (Unidades)	Año de Colección	MLC (MRDL)	PHG (MCLG) (MRDLG)	Promedio	Rango Bajo-Alto	Violación	Típica Procedencia
Arsenico (ppm)	2013	10	0.004	2.5	ND-8.3	No	Erosión de depósitos naturales; escurrimiento de huertos; desperdicio de productos electrónicos y vidrios
Bario (ppm)	2013	1	2	0.22	0.14-0.26	No	Escurrimiento y fugas originadas en el uso de petróleo que vienen de refinerías de metal; erosión de depósitos naturales
Cromo (ppb)	2013	50	(100)	18	ND-29	No	Escurrimiento y fugas originadas en el uso de molinos de acero y cromo; erosión de depósitos naturales
Fluoruro (ppm)	2013	2	1	0.07	ND-0.16	No	Erosión de depósitos naturales; aditivos al agua que promueve dentadura saludable; residuo de fertilizantes y fábricas de aluminio.
Actividad de Partículas alfa total (pCi/L)	2013	15	(0)	2.35	ND-3.31	No	Erosión de depósitos naturales
Nitrato (ppm) ¹	2013	45	45	24	ND-40	No	Escurrimiento y fugas originadas en el uso de fertilizantes y tanques sépticos y del drenaje; erosión de depósitos naturales
Nitrato + Nitrito [como N] (ppb)	2013	10,000	10,000	5,290	730-8,600	No	Escurrimiento y fugas originadas en el uso de fertilizantes y tanques sépticos y del drenaje; erosión de depósitos naturales
Selenio (ppb)	2013	50	30	7	ND-18	No	Escurrimiento y fugas originadas en el uso de petróleo, vidrio y refinerías de metal; erosión de depósitos naturales; desechos de minas y fabricación de químicos; residuo líquido de propiedades ganaderas (aditivos a la comida)
TTHMs [Total de Trihalometanos] (ppb)	2013	80	NA	4.1	3.1-6	No	Subproducto de la cloración del agua potable
Uranio (pCi/L)	2013	20	0.43	0.76	ND-1.4	No	Erosión de depósitos naturales

Sistema de distribución de hierro y cobre (muestras fueron colectadas de 63 hogares en el 2013)

Sustancia (Unidades)	Año de Colección	Nivel de acción	MCLG	Cantidad Detectada (90th% Tile)	Sitios mas altos del Nivel de Acción	Violación	Típica Procedencia
Cobre (ppm)	2013	1.3	0.3	0.31	0	No	Corrosión interna de sistemas de plomería; erosión de depósitos naturales; filtración de conservantes de madera
Plomo (ppb)	2013	15	0.2	ND	0	No	Corrosión interna de sistemas de plomería; desechos de fabricaciones industriales; erosión de depósitos naturales

Substancias Secundarias Regularizadas

Sustancia (Unidades)	Año de Collection	SMCL	PHG (MCLG)	Promedio	Rango Bajo-Alto	Violación	Típica Procedencia
Cloruro (ppm)	2013	500	NS	71	51-90	No	Escurrimiento/fuga de depósitos naturales; afecto del agua del mar
Color (Unidades)	2013	15	NS	0.9	ND-5	No	Materiales orgánicos de origen natural
Plomo (ppb)	2013	300	NS	20	ND-140	No	Escurrimiento de depósitos naturales, desperdicios industriales
Conductancia específica (µS/cm)	2013	1,600	NS	886	610-1,000	No	Sustancias que forman iones en el agua; afecto del agua del mar
Sulfato (ppm)	2013	500	NS	34	21-48	No	Escurrimiento/filtración de depósitos naturales; residuos industriales
Total de Sólidos Disueltos (ppm)	2013	1,000	NS	500	340-580	No	Escurrimiento/filtración de depósitos naturales
Turbidity (NTU)	2013	5	NS	0.2	ND-1.3	No	Escurrimiento/filtración de depósitos naturales

Sustancias no Reguladas

Substancia (Unidades)	Año de colección	Promedio	Rango Bajo-Alto
Bicarbonato (ppm)	2013	330	240-400
Calcio (ppm)	2013	61	34-74
Carbonato (ppm)	2013	3	ND-16
Cromo VI (ppb)	2013	15	0.2-27
Dureza (como CaCO ₃) (ppm)	2013	344	220-410
Magnesio (ppm)	2013	46	33-56
pH (Unidades)	2013	8.2	8.1-8.4
Potasio (ppm)	2013	2.4	2-2.8
Sodio (ppm)	2013	59	50-67
Alcalinidad Total (ppm)	2013	331	240-400
UCMR 3-Clorato (ppb)	2013	103	60-240
UCMR 3-Clorodifluorometano (ppb)	2013	0.41	0.19-0.59
UCMR 3-molibdeno (ppb)	2013	0.04	ND-1.1
UCMR 3-estroncio (ppb)	2013	824	490-1,000
UCMR 3-Vanadio (ppb)	2013	4.5	3.1-15

¹El nivel de nitrato en el agua potable que excede mas de 45ppm puede causar un riesgo para la salud de bebes menores de seis meses. El nitrato puede interferir con la capacidad de la sangre de un infante de cargar oxigeno y resultar en un problema de salud serio. Síntomas pueden incluir piel morada y problemas con la respiración. Estos problemas causados por el nivel de nitrato también les causan problemas a mujeres embarazadas y gente con deficiencia inmunitaria. Si tu cuidas a un bebe o estas embarazada, pida consejos a su proveedor de salud.

Definiciones

NL (Nivel Regulador de Acción)

La concentración de un contaminante que excede el nivel, provoca tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

µS/cm (microSiemen por centímetro); también equivale a µmho /cm (microhmo por centímetro) Una unidad que mide la cantidad de conductividad de una solución.

PHG (Objetivo de salud pública): El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no existe o no se espera un riesgo sanitario. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California

MCL (Nivel máximo de contaminante): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen para aproximarse lo más económica y tecnológicamente posible a los PHG (o MCLG). Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante agregado para el tratamiento del agua, que no podrá excederse.

PDWS (Estándar Primario de Agua Potable): MCLs y MRDLs para contaminantes que afectan la salud junto con el requisito de monitorización y tratamiento de agua

MCLG (Objetivo de nivel máximo de contaminante) - El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no existe o no se espera un riesgo sanitario. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (US-EPA)

NTU (Unidades de turbidez nefelométricas): Un exceso de 5 NTU es notable solamente por el promedio de personas.

ppb: Una parte sustancia por mil millones partes de agua (o microgramos por litro).

ppm: Partes por millón o miligramos por litro (mg/L)

ND (No detectada): Indica que sustancias no han sido detectadas por análisis de laboratorio.

NS: No hay nivel exigido.

MRDLG (Objetivo del nivel máximo del desinfectante residual): El nivel del desinfectante agregado para el tratamiento del agua, por debajo del cual no existen o se esperan riesgos para la salud. Los MRDLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.

NA: No aplicable

pCi/L: (picocuries por litro): Una medida de radioactividad.